

[Às avessas]

→ **Classificação:**

- Conto formulístico.
- Classificado segundo o sistema internacional de Aarne-Thompson: ATU 2014 Cadeias que Envolvem Contradições ou Extremos.
- Classificação: Paulo Correia (CEAO/Universidade do Algarve) em Junho de 2007.

→ **Assunto:**

- Conto com cadeias que envolvem contradições ou extremos.

→ **Palavras-chave:**

- Alentejo, arado, artelho, Baleizão, barranco, batata, beja, bois, burra, caça, cão, galgos, joelho, lebre, mãe, melancia, melão, meloal, meloeiro, ninho, olhos, pai, pássaro, pepino, sangue, serra, vale

→ **Região:**

- **Região:** Baixo Alentejo
- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Localidade:** Baleizão

→ **Contador:**

- **Nome:** Edvige Rafael
- **Ano de nascimento:** 1937
- **Residência:** Baleizão

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Marta do Ó
- **Data de Recolha:** Fevereiro 2006
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Duração:** 0:00:52

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Maio de 2007
- **Palavras:** 164

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Fevereiro 2010
- **Palavras:** 124

→ **Montagem de vídeo e Web design:** José Barbieri

→ **Agradecimentos:** Biblioteca Municipal de Beja

[Às avessas]

«Era uma vez e não era,
qu' andava lavrando na serra.
Veio-lhe a notícia,
que o pai tinha morrido
e a mãe tinha nascido.
Pôs os bois às costas, o arado⁽¹⁾ a comer
e meteu-se por um vale abaixo.
(Sem rumo, meteu-se por um vale abaixo.)
Achou um ninho de cartaxo⁽²⁾ (que é um passarinho assim deste tamanho)
com três ovos da batarda ⁽³⁾.(A batarda tem uns ovos!)
E nesse ninho tinha três ovos da batarda.
Deu dois a uma burra parda⁽⁴⁾.
Saíram três galguinhos.
Foi com eles à caça. (Foi com eles à caça).
Apanhou uma lebre.
Meteu-se por um barranco⁽⁵⁾ abaixo,
encontrou um meloal. *Eh! Que tanto melão que este meloal tem!*
(Chegou ao meloal e) atão arrancou uma melancia (tinha lá melões, arrancou uma melancia).
E veio o meloeiro e disse-lhe assim:
chegou-lhe com um bogango⁽⁶⁾
e sentou com um pepino.
Deu meio no artelho⁽⁷⁾,
correu sangue até ao joelho!»

Edvige Rafael, 68 anos, Baleizão (conc. Beja), Fevereiro 2006.

Glossário:

- (1) **Arado:** Instrumento para lavar a terra.
- (2) **Cartaxo:** pequeno pássaro com bico denteado.
- (3) **Batarda:** Ave da ordem das pernaltas, de grandes dimensões.
- (4) **Parda:** De cor escura, entre o branco e o preto. Cinzento-escuro.
- (5) **Barranco:** lugar cavado por enxurradas ou por outra causa; escavação natural.
- (6) **Bogango:** variedade de abóbora-menina.
- (7) **Artelho:** tornozelo.

Para execução deste glossário consultaram-se os websites: <http://www.priberam.pt>; <http://www.infopedia.pt>;
<http://www.dicio.com.br/embalo/>; <http://ciberduvidas.sapo.pt/>.

